

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

# منشور الإشعار السنوي لعام 2020

## خدمة العملاء لدى OneCare Connect

إذا كان لديك أسئلة أو إذا كنت بحاجة إلى المساعدة، اتصل على الهاتف المجاني لدى قسم خدمة العملاء على الرقم **1-855-705-8823** (TTY 711)، على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع، أو قم بزيارة مكتبنا من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً على العنوان 505 City Parkway West, Orange, CA 92868.

### نصائح بعد ساعات العمل:

- إذا كنت بحاجة إلى نصائح طبية بعد ساعات العمل، اتصل على رقم هاتف مكتب مزود الرعاية الصحية الأولية الخاص بك الموجود على ظهر بطاقة شبكتك الصحية أو مجموعتك الطبية.

### الحالة الطبية الطارئة:

- اتصل على الرقم 9-1-1 أو اذهب إلى أقرب غرفة طوارئ عند وجود حالة طبية طارئة حقيقية.

## احصل على معلومات بلغات وتنسيقات أخرى

تتوفر المعلومات من CalOptima بنسخ مطبوعة بخط كبير وتنسيقات ولغات أخرى. الرجاء الاتصال مع قسم خدمة العملاء لدى CalOptima إذا كنت تحتاج معلومات أو مواد بتنسيق آخر أو لغة أخرى.

## هل يوجد لديك عنوان جديد أو رقم هاتف جديد؟

نحن نحتاج عنوانك ورقم هاتفك الصحيحين للتواصل معك بشأن رعايتك الصحية. إذا كان لديك عنوان أو رقم هاتف جديد، الرجاء الإبلاغ عنه من خلال الاتصال مع:

- أخصائي الأهلية بوكالة الخدمات الاجتماعية في مقاطعة أورانج
- قسم خدمة العملاء لدى CalOptima
- خدمة البريد في الولايات المتحدة على الرقم 1-800-275-8777

## دليل أعضاء OneCare Connect

يتوفر دليل أعضاء OneCare Connect الأحدث على موقعنا الإلكتروني على [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) وعند الطلب. إذا أردت أن تحصل على دليل من خلال البريد، الرجاء الاتصال مع قسم خدمة العملاء لدى OneCare Connect.

### التبرع بالأعضاء والأنسجة

- عندما تصبح متبرع بالأعضاء والأنسجة، فإنك تستطيع المساعدة في إنقاذ أو تحسين حياة شخص آخر. لكي تصبح متبرع بالأعضاء والأنسجة، تستطيع أن:
- تجيب على أسئلة التبرع بالأعضاء أو الأنسجة في نموذج التوجيه المسبق الخاص بك
  - تحصل على ملصق متبرع لرخصة قيادتك، أو
  - تحمل بطاقة مُتبرع

لمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني [www.donatelifecalifornia.org](http://www.donatelifecalifornia.org)، أو اتصل على الهاتف المجاني 1-866-797-2366.

### أهداف وإنجازات برنامج تحسين الجودة لدى CalOptima

في كل عام، نخبر أعضاءنا ومزودينا وشركائنا في المجتمع عن أهداف برنامج تحسين الجودة (Quality Improvement, QI) الخاص بنا. كما نطلعهم أيضاً على إنجازاتنا التي قمنا بها السنة الماضية. هذا هو الأسلوب الذي به نخبر الناس عن نشاطاتنا وإنجازاتنا ومشاريعنا مع برنامج QI. قم بزيارة موقعنا الإلكتروني على الرابط [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) لقراءة برنامج QI والتقدم في تحقيق الأهداف لعام 2019-2020.

إذا كنت تريد نسخة ورقية من برنامج QI والتقدم في تحقيق الأهداف، اتصل مع قسم خدمة عملاء CalOptima على الرقم 1-714-246-8500 أو على الرقم المجاني 1-888-587-8088 (TTY 711).

### معايير CalOptima للوصول إلى الرعاية — 2020

وصف موجز لمعايير الوصول لأعضاء CalOptima OneCare و خطة Cal MediConnect (Medicaid-Medicare Plan):

الوصول إلى الرعاية الطبية الطارئة/العاجلة والوصول عبر الهاتف:

معايير الرعاية	الخدمات المغطاة
على الفور، 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع	خدمات الطوارئ
في غضون 24 ساعة من الطلب	خدمات الرعاية العاجلة
يجب أن يكون الهاتف متاحاً على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع. يجب ألا يتجاوز وقت انتظار الفرز أو الفحص عبر الهاتف 30 دقيقة.	فرز الهاتف

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

### الوصول إلى الرعاية الأولية

معايير الرعاية	الخدمات المغطاة
في غضون 48 ساعة من الطلب	المواعيد العاجلة - التي لا تتطلب إذن مسبق
خلال 10 أيام عمل من الطلب	الرعاية الأولية غير العاجلة
في غضون 30 يوماً تقويمياً من الطلب	الفحوصات البدنية الروتينية وزيارات العافية

### الوصول إلى الرعاية المتخصصة والمساعدة:

معايير الرعاية	الخدمات المغطاة
في غضون 96 ساعة من الطلب	المواعيد العاجلة التي تتطلب إذن مسبق
في غضون 15 يوم عمل من الطلب	الرعاية المتخصصة غير العاجلة
في غضون 2 أسبوعين من الطلب	أول زيارة قبل الولادة
في غضون 15 يوم عمل من الطلب	الخدمات المساعدة غير العاجلة

### الوصول إلى رعاية الصحة السلوكية

معايير الرعاية	الخدمات المغطاة
خلال 10 أيام عمل من الطلب	الرعاية الروتينية مع مزود صحة سلوكية غير طبيب
خلال 20 يوم تقويمي من الزيارة الأولية لحالة معينة	رعاية المتابعة الروتينية مع أحد مزودي خدمات الرعاية الصحية السلوكية من غير الأطباء (أي علماء النفس والعاملين الاجتماعيين الإكلينيكين المرخصين (LCSW))
خلال 30 يوم تقويمي من الزيارة الأولية	رعاية المتابعة الروتينية مع طبيب مزود صحة سلوكية

للاطلاع على "معايير الوصول إلى الرعاية" الخاصة بنا، يرجى زيارة [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) واختيار الأعضاء، OneCare أو OneCare Connect والانتقال إلى صفحة ويب "وثائق الأعضاء"، ثم اختر الرابط "مستندات مهمة أخرى".

## بادر باتخاذ دوراً فعالاً في صحتك!

لدى CalOptima تقييماً صحياً عبر الإنترنت لمساعدتك في معرفة كيف يمكنك تحسين صحتك ونوعية حياتك. بعد إجراء الاستطلاع الرقمي وتقديم إجاباتك، ستحصل على درجة صحية منخفضة أو معتدلة أو عالية. ستحصل أيضاً على تفاصيل حول المجالات التي يمكنك العمل عليها، بالإضافة إلى الموارد التي تساعدك على اتخاذ خيارات صحية. هذا الاستطلاع مخصص لأعضاء CalOptima أعمار 18 عاماً فما فوق.

لأخذ التقييم الصحي، يرجى زيارة بوابة أعضاء CalOptima على [member.caloptima.org](http://member.caloptima.org). لمزيد من أدوات الإدارة الذاتية التفاعلية، انقر على "نصائح صحية" في صفحتنا الرئيسية أو انتقل إلى قسم الصحة والعافية.

نتواجد للمساعدة. يرجى الاتصال بنا على **1-714-246-8895** إذا كان لديك أسئلة. سوف يسعدنا:

- إرسال نسخة مطبوعة من التقييم الصحي إليك بالبريد
- مساعدتك في تعبئته عبر الهاتف
- التحدث معك عن نتائجك

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

في CalOptima، نؤمن بأهمية توفير الخدمات بطريقة يمكن لأعضائنا فهمها بسهولة. يتوفر لدينا التقييم الصحي بلغات أخرى أو بتنسيقات أخرى، مثل برايل أو طباعة كبيرة.

يرجى الاتصال بخدمة عملاء CalOptima على الرقم 1-714-246-8500 أو الرقم المجاني 1-888-587-8088 (711 TTY)، من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً إلى 5 مساءً. لدينا طاقم يتحدث لغتك. تفضل بزيارتنا على [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org).

## اشترك اليوم في الموقع الإلكتروني للأعضاء!

بوابتك للوصول إلى CalOptima عبر الإنترنت

أطلقت CalOptima مؤخراً الموقع الإلكتروني الجديد للأعضاء. الموقع الإلكتروني للأعضاء هو موقع آمن عبر الإنترنت يمنحك الوصول لمدة 24 ساعة إلى معلوماتك الصحية.

يمكنك الوصول إلى الموقع الإلكتروني الجديد للأعضاء الذي أطلقته CalOptima من الكمبيوتر أو الجهاز اللوحي أو الهاتف الذكي.

بادر بتولي دوراً فعالاً في رعايتك الصحية. سجّل على <https://member.caloptima.org> اليوم!

لإجراء تغييرات عبر الإنترنت، اذهب إلى الموقع الإلكتروني للأعضاء [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org).

تسهل خيارات الخدمة الذاتية الجديدة في التسهيل والتسريع من :

- تحديث معلوماتك الشخصية
- طلب بطاقة هوية جديدة
- طباعة نسخة من بطاقة التعريف
- تغيير شبكة الخدمات الصحية أو مزود الرعاية الصحية الأولية (PCP)
- طرح الأسئلة على قسم خدمة العملاء لدى CalOptima
- إكمال استبيان التقييم الصحي السنوي

## برامج إدارة الصحة

تقدم CalOptima خدمات إدارة الصحة دون تكلفة لأعضاء OneCare Connect لدينا. نضيف الأعضاء المؤهلين للبرامج المحددة بناءً على سجلاتهم الصحية أو عن طريق إحالة طبيب. يمكن للأعضاء المؤهلين أيضاً اختيار التسجيل. عند التسجيل في برنامج، قد يتلقى الأعضاء المعلومات في البريد من CalOptima أو تلقي مكالمة من أحد موظفينا. نتواجد لمساعدتك على تحسين صحتك.

إذا لم تعد ترغب في أن تكون جزءاً من برنامج لإدارة الصحة وتفضل التوقف\* عن تلقي رسائل بريدية أو مكالمات حول حالتك، فيمكنك الاتصال بنا على الرقم 1-714-246-8895 (711 TTY). نتواجد لمساعدتك من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً إلى 5 مساءً. نحن نتطلع إلى مساعدتك على تحسين صحتك!

اسم البرنامج
برنامج الصحة للربو لدى البالغين
برنامج الصحة لفشل القلب الاحتقاني
برنامج الصحة للسكري
برنامج Bright Steps (الخطوات المشرقة) لصحة الأمومة

\* طلب إيقاف الحصول على معلومات منا سوف ينطبق فقط على رسائل إدارة الصحة. سوف تستمر في الحصول على المواد المطلوب من CalOptima إرسالها إليك.

## إتصل بخط نصيحة الممرض للحصول على نصائح صحية

إذا كنت بحاجة إلى نصيحة صحية عاجلة إتصل بطبيبك أو شبكتك الصحية أولاً. نريد أن تكون قادراً على الحصول على أجوبة لأسئلتك الصحية عندما تكون أنت أو أحبائك مرضى أو لا تشعرعون بتمام الصحة أو مصابين. إذا تعذر عليك التواصل مع طبيبك فيإمكانك التحدث مع إحدى الممرضين/ الممرضات عبر الهاتف.

إتصل بخط CalOptima لنصيحة الممرض المجاني علي **1-844-447-8441** للمساعدة. يمكن لمستخدمي TTY الإتصال على **1-844-514-3774**. يتواجد خط نصيحة الممرض 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع بدون تكلفة لأعضاء CalOptima. لدينا طاقم يتحدث بلغتك.

إذا كنت تعتقد أن لديك حالة طبية أو نفسية طارئة إتصل برقم **9-1-1** أو توجه إلى أقرب مستشفى. خط نصيحة الممرض هو فقط للمشورة الصحية. ليس لديه إمكانية الوصول إلى سجلاتك الطبية أو الإحالات أو الترخيصات المسبقة. يجب عليك الإتصال بطبيبك أو بشبكتك الصحية للحصول علي تلك المعلومات. يمكن لخط نصيحة الممرض مساعدتك على الحصول علي المعلومات التي تحتاجها لتقرر خطواتك المقبلة، مثل:

- معرفة الأعراض و ما يمكنك القيام به
- اعطائك الحقائق حول الرعاية العاجلة و الغير عاجلة
- تقديم الارشاد بشأن الرعاية الذاتية في المنزل
- إحالتك لمركز رعاية عاجلة أو لمستشفى مرخص عبر الشبكة
- شرح حالتك أو تشخيصك
- التعرف على الأدوية
- توفير خدمات الترجمة الفورية عبر الهاتف

## إشعار ممارسات الخصوصية

توفر لك CalOptima إمكانية الوصول إلى الرعاية الصحية من خلال Medicare و/أو برنامج Medi-Cal. نحن مطالبون بموجب القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية بحماية معلوماتك الصحية. بعدما تصبح مؤهلاً ويتم تسجيلك في الخطة الصحية، يرسل لنا Medicare و/أو Medi-Cal معلوماتك الطبية. نحصل أيضاً على معلومات طبية من الأطباء والعيادات والمختبرات والمستشفيات من أجل الموافقة على تكاليف رعايتك الصحية والدفع مقابلها.

يشرح هذا الإشعار كيف يمكن استخدام معلوماتك الطبية وكيف يمكن الكشف عنها، وكيف يمكنك الوصول إلى هذه المعلومات. يُرجى مراجعة هذه المعلومات بعناية.

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

### حقوقك

عندما يتعلق الأمر بمعلوماتك الصحية، فإن لك حقوق معينة. هذا القسم يشرح حقوقك وبعض مسؤولياتنا لمساعدتك.

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك طلب الاطلاع أو الحصول على نسخة من سجلاتك الصحية وسجل مطالباتك والمعلومات الصحية الأخرى الموجودة لدينا عنك. يجب أن تقدم هذا الطلب خطياً. سنتلقى نموذج لملئه وقد تُفرض عليك رسوم معقولة مقابل تكاليف نسخ السجلات وإرسالها بالبريد. يجب عليك تقديم إثبات شخصية ساري المفعول للاطلاع على نسخة من سجلاتك الصحية أو الحصول على نسخة منها.</li> <li>▪ سنقوم بتزويدك بنسخة أو ملخص من سجلاتك الصحية وسجل مطالباتك، عادةً خلال 30 يوماً من تاريخ الطلب.</li> <li>▪ قد نمنعك من رؤية بعض أجزاء سجلاتك لأسباب يسمح بها القانون.</li> <li>▪ لا يتوفر لدى CalOptima نسخ كاملة لسجلاتك الطبية. إذا أردت الاطلاع على سجلاتك الطبية، أو الحصول على نسخة منها، أو تغييرها، فيرجى التواصل مع طبيبك أو العيادة.</li> </ul>	<p>الحصول على نسخة من سجلاتك الصحية وسجلات مطالباتك</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ لك الحق في طلب تغيير المعلومات الواردة في سجلاتك إذا كانت غير صحيحة أو غير كاملة. يجب أن تقدم هذا الطلب خطياً.</li> <li>▪ قد نرفض طلبك إذا لم تكن المعلومات صادرة عن CalOptima أو محفوظة لديها أو إذا كنا نعتقد بأنها صحيحة ومكتملة ولكننا سنخبرك بالسبب خطياً في غضون 60 يوماً.</li> <li>▪ إذا لم ننفذ التغييرات التي تطلبها، يجوز لك أن تطلب منا مراجعة القرار. بإمكانك أيضاً إرسال بيان توضح فيه رفضك لسجلاتنا، وسيحفظ البيان مع سجلاتك.</li> </ul>	<p>طلب منا تصحيح سجلاتك الصحية وسجلات مطالباتك</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك أن تطلب منا أن نتواصل معك بطريقة معينة (على سبيل المثال، هاتف المنزل أو المكتب) أو أن نرسل الرسائل البريدية إلى عنوان مختلف.</li> <li>▪ سنقوم بدراسة جميع الطلبات المعقولة، ويجب أن نقول "نعم" إذا أخبرتنا بأنك ستكون معرضاً للخطر إذا لم نوافق.</li> </ul>	<p>طلب الاتصالات السرية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك أن تطلب منا ألا نستخدم أو نشارك معلومات صحية محددة للعلاج أو الدفع أو عملياتنا.</li> <li>▪ لسنا مطالبين بالموافقة على طلبك، وقد نقول "لا" إذا كان ذلك سيؤثر على رعايتك.</li> </ul>	<p>طلب منا الحد مما نستخدمه أو ما نشاركه</p>

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك أن تطلب قائمة (حساب) بالمرات التي شاركنا فيها معلوماتك الطبية لغاية ست سنوات قبل تاريخ طلبك بتزويدك بالقائمة.</li> <li>▪ لك الحق في طلب قائمة (حساب) بماهية المعلومات التي تمت مشاركتها ومع من ومتى ولماذا تمت مشاركتها.</li> <li>▪ سنقوم بتضمين جميع الإفصاحات باستثناء تلك التي تتعلق بالمعالجة والدفع وعمليات الرعاية الصحية وإفصاحات أخرى محددة (مثل أي إفصاحات طلبت مئاً إعدادها).</li> </ul>	<p>الحصول على قائمة بالجهات التي شاركنا معها المعلومات</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك طلب نسخة ورقية من هذا الإشعار في أي وقت، حتى لو كنت قد وافقت على تلقي الإشعار إلكترونياً. سنقوم بتزويدك بنسخة ورقية حالاً.</li> <li>▪ يمكنك أيضاً أن تجد هذا الإشعار على موقعنا الإلكتروني <a href="http://www.caloptima.org">www.caloptima.org</a>.</li> </ul>	<p>الحصول على نسخة من إشعار الخصوصية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ إذا كنت قد منحت شخصاً وكالة طبية أو إذا كان شخص ما وصياً قانونياً عليك، فإن ذلك الشخص يمكنه ممارسة حقوقك والاختيار بخصوص معلوماتك الصحية.</li> <li>▪ سنتحقق مما إذا كان هذا الشخص يمتلك الصلاحية ويمكنه التصرف بالنيابة عنك قبل أن نتخذ أي إجراء.</li> </ul>	<p>اختيار شخصاً للتصرف نيابةً عنك</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكنك التقدم بشكوى إذا شعرت بأننا قد انتهكنا حقوقك من خلال الاتصال بنا باستخدام المعلومات الموجودة في هذا الإشعار.</li> <li>▪ لن نحاول الانتقام منك بسبب التقدم بشكوى</li> </ul>	<p>التقدم بشكوى إذا شعرت أن حقوقك قد انتهكت</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ إذا قمت بدفع كامل مبلغ الفاتورة مقابل إحدى الخدمات، يمكنك أن تطلب من طبيبك ألا يشارك معلومات تلك الخدمة معنا. إذا قمت أنت أو مزود الرعاية بتقديم مطالبة إلى CalOptima، فلا يتوجب علينا الموافقة على تقييد. إذا كان أحد القوانين يتطلب الإفصاح، فإن CalOptima ليست ملزمة بالموافقة على تقييدك لنا بالإفصاح عن المعلومات.</li> </ul>	<p>قيود الدفع الذاتي</p>

بالنسبة لبعض المعلومات الصحية، يمكنك أن نخبرنا عن خياراتك بخصوص ما يمكننا مشاركته. إذا كان لديك تفضيلاً واضحاً حول كيفية استخدامنا لمعلوماتك في المواقف التي يجري وصفها أدناه، فيرجى التواصل معنا. في غالبية الأحيان، إذا قمنا باستخدام معلوماتك الصحية المحمية (PHI)، أو الإفصاح عنها خارج نطاق المعالجة أو الدفع أو العمليات، فيجب علينا الحصول على موافقتك الخطية مسبقاً. إذا أعطيت لنا الإذن، يمكنك الرجوع عن ذلك خطياً في أي وقت. لا يمكننا العودة عما استخدمناه أو شاركناه عندما كان لدينا إذن خطي منك، ولكننا سنتوقف عن استخدام أو مشاركة معلوماتك الصحية المحمية (PHI) في المستقبل.

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ نشارك المعلومات مع أسرتك أو الأصدقاء المقربين أو آخرين لهم علاقة بالدفع مقابل رعايتك</li> <li>▪ مشاركة المعلومات في مواقع الإغاثة في الكوارث.</li> </ul>	<p>في هذه الحالات، لك الحق والخيار بأن نخبرنا أن:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ملاحظات المعالجة النفسية: يجب أن نحصل على تفويض منك لأي استخدام أو إفصاح عن ملاحظات المعالجة النفسية باستثناء تنفيذ معالجات معينة أو الدفع أو عمليات الرعاية الصحية.</li> <li>▪ غايات ترويجية.</li> <li>▪ بيع معلوماتك.</li> </ul>	<p>في هذه الحالات فإننا لا نشارك أبداً معلوماتك ما لم تعطينا إذناً خطياً:</p>

### استخداماتنا وإفصاحاتنا

يمكن استخدام معلوماتك أو مشاركتها من قبل CalOptima فقط لسبب يتصل مباشرة ببرنامج Medicare و/أو برنامج Medi-Cal. تشمل المعلومات التي نستخدمها ونشاركها، ولكن ليس على سبيل الحصر:

<p><b>مثال:</b> يرسل الطبيب معلومات إلينا حول تشخيصك وخطة معالجتك بحيث يمكننا ترتيب خدمات إضافية.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكن أن نستخدم معلوماتك الصحية ونشاركها مع من يقدمون الرعاية والمعالجة لك.</li> </ul>	<p>المساعدة في إدارة معالجات الرعاية الصحية التي تتلقاها</p>
<p><b>مثال:</b> نقوم باستخدام معلوماتك الطبية لتطوير خدمات أفضل لك.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكننا أن نستخدم معلوماتك والإفصاح عنها لإدارة منظمنا والاتصال معك عند الحاجة.</li> <li>▪ لا يسمح لنا باستخدام معلومات جينية لتقرير ما إذا كنا سنعطيك تغطية وتكلفة تلك التغطية.</li> </ul>	<p>إدارة منظمنا</p>
<p><b>مثال:</b> نحن نشارك المعلومات مع الأطباء والعيادات وغيرهم ممن يقدمون لنا فواتير حصولك على الرعاية. يمكن أيضاً أن نرسل الفواتير لخطط صحية أخرى أو منظمات من أجل الدفع</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكننا استخدام معلوماتك الصحية والإفصاح عنها لأننا ندفع مقابل الخدمات الطبية التي تحصل عليها.</li> </ul>	<p>الدفع مقابل الخدمات الصحية التي تحصل عليها</p>
<p><b>مثال:</b> تتعاقد DHCS معنا لتوفير خطة صحية ونقوم بتزويد DHCS بإحصاءات معينة.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ قد نقوم بالإفصاح عن معلوماتك الطبية لإدارة خدمات الرعاية الصحية DHCS (Department of Healthcare Services, و/أو مراكز خدمات Medicare و Medicaid ((Centers for Medicare Medicaid Services, CMS لإدارة الخطة.</li> </ul>	<p>إدارة خطتك</p>

### كيف يمكننا استخدام أو مشاركة معلوماتك أيضاً؟

يُسمح لنا أو يُطالب بمشاركة معلوماتك بطرق أخرى - عادةً بطرق تساهم في الصالح العام مثل الصحة العامة والأبحاث. يجب علينا تلبية العديد من الشروط بموجب القانون قبل أن يكون بمقدورنا مشاركة معلوماتك لهذه الغايات.

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

<p>يمكننا مشاركة معلومات صحية عنك لظروف محددة مثل:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ الوقاية من الأمراض</li> <li>▪ المساعدة في استعادة المنتجات</li> <li>▪ الإبلاغ عن آثار جانبية للأدوية</li> <li>▪ الإبلاغ عن انتهاك معين أو تجاهل أو عنف اسري</li> <li>▪ الوقاية من أو التخفيف من تهديد خطير لصحة أو سلامة أي شخص</li> </ul>	<p>المساعدة في مسائل الصحة العامة والسلامة</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ سنشارك معلومات عنك إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القوانين الفيدرالية أو قوانين الولاية، بما في ذلك وزارة الصحة والخدمات الإنسانية إذا كانت تريد معرفة ما إذا كنا ملتزمين بقانون الخصوصية الفيدرالي.</li> </ul>	<p>الالتزام بالقانون</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكننا مشاركة معلومات صحية عنك مع منظمات زراعة الأعضاء.</li> <li>▪ يمكننا مشاركة معلومات صحية مع الطبيب الشرعي أو الفاحص الطبي أو منظم الجناز عندما يموت شخص.</li> </ul>	<p>الرد على طلبات التبرع بالأعضاء والأنسجة والعمل مع فاحص طبي أو منظم جناز</p>
<p>يمكننا استخدام أو مشاركة معلومات صحية عنك:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ لغايات مطالبات تعويض الموظفين</li> <li>▪ لغايات إنفاذ القانون أو مع مسئول إنفاذ القانون</li> <li>▪ مع وكالات الرقابة الصحية على الأنشطة المصرح بها بموجب القانون</li> <li>▪ لغايات مهام حكومية معينة مثل الجيش والأمن الوطني وخدمات حماية الأمن الرئاسي</li> </ul>	<p>للإجابة عن طلبات الجهات الحكومية مثل قسم تعويضات الموظفين أو إنفاذ القانون أو غيرها من الجهات الحكومية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ يمكننا مشاركة معلومات صحية عنك رداً على أمر محكمة أو أمر إداري، أو رداً على استدعاء.</li> </ul>	<p>الرد على القضايا القانونية والإجراءات القانونية</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ هناك قوانين خاصة تحمي بعض أنواع المعلومات الطبية مثل خدمات الصحة العقلية والمعالجة من اضطرابات ناتجة عن استخدام المخدرات و لفحوصات وعلاجات مرض الإيدز/فيروس نقص المناعة (HIV/AIDS). سنلتزم بهذه القوانين عندما تكون أكثر صرامة من هذا الإشعار.</li> <li>▪ هناك أيضاً قوانين تحد من استخدامنا وإفصاحنا لأسباب مرتبطة مباشرة بإدارة برامج CalOptima للرعاية الصحية.</li> </ul>	<p>الالتزام بالقوانين الخاصة</p>

### مسؤولياتنا

- نحن مطالبون بموجب القانون للحفاظ على خصوصية وأمن صحتك المحمية المعلومات.
- سنخبرك مباشرة في حال حدوث اختراق قد يكون طال خصوصية أو أمن معلوماتك.
- يجب أن نلتزم بالممارسات والمهام الموضحة في هذا الإشعار وأن نعطيك نسخة منها.

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

- لن نستخدم معلوماتك أو نشاركها لغير الغايات الموضحة أعلاه ما لم نخبرنا خطياً بأنه يمكننا ذلك. إذا أخبرتنا بموافقتك، يمكنك تغيير رأيك في أي وقت. أبلغنا خطياً إذا غيرت رأيك.

### تغييرات على شروط هذا الإشعار

تحتفظ CalOptima بالحق في تغيير إشعار الخصوصية وطرق حماية معلوماتك الصحية المحمية PHI. إذا حصل ذلك، فإننا سنقوم بتحديث الإشعار وسنبغلك. سنقوم أيضاً بنشر الإشعار المحدث على موقعنا الإلكتروني.

### كيفية التواصل معنا لاستخدام حقوقك

إذا أردت استخدام أي من حقوق الخصوصية الموضحة في هذا الإشعار، يُرجى مراسلتنا على:

**Privacy Officer**

CalOptima

505 City Parkway West

Orange, CA 92868

**1-888-587-8088**

اتصل مع قسم خدمة العملاء لدى CalOptima على **1-714-246-8500**.

Toll-free at **1-888-587-8088**

TTY: **711**

إذا كنت تعتقد أننا لم نقم بحماية خصوصيتك وترغب في تقديم شكوى أو تظلم، يمكنك الكتابة إلى CalOptima أو الاتصال بها على العنوان والهاتف المذكورين أعلاه. يمكنك أيضاً التواصل مع الوكالات المذكورة أدناه:

**California Department of**

**Health Care Services**

**Privacy Officer**

**C/O: Office of HIPAA Compliance**

**Department of Health Care Services**

**997413, MS 4722 P.O. Box**

**CA 95899-7413, Sacramento**

بريد إلكتروني: [privacyofficer@dhcs.ca.gov](mailto:privacyofficer@dhcs.ca.gov)

هاتف: 1-916-445-4646

فاكس: 1-916-440-7680

**U.S. Dept. of Health and Human Services**

**Office for Civil Rights**

**Regional Manager**

**90 7th Street, Suite 4-100**

**San Francisco, CA 94103**

بريد إلكتروني: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)

هاتف: 1-800-368-1019

فاكس: 1-415-437-8329

TTY: 1-800-537-7697

### مارس حقوقك دون خوف

لا يمكن أن يحرملك برنامج CalOptima من مزايا الرعاية الصحية الخاصة بك أو أن يفعل أي شيء لإلحاق الضرر بك بأي حال من الأحوال إذا اخترت تقديم شكوى أو استخدام أي حق من حقوق الخصوصية المدرجة في هذا الإشعار.

ينطبق هذا الإشعار على كافة برامج CalOptima للرعاية الصحية.

## إشعار عدم التمييز

تمثل (Medicare-Medicaid Plan) OneCare Connect Cal MediConnect Plan لقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا تميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو الجنس. لا تستثني OneCare Connect الأشخاص أو تعاملهم بشكل مختلف على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو الجنس.

### OneCare Connect:

- قدم مساعدات مجانية وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة لمساعدتهم على التواصل بشكل فعال معنا، مثل:
  - ✓ مترجمين لغة إشارة مؤهلين
  - ✓ معلومات مكتوبة بتنسيقات مختلفة (خط كبير أو ملفات صوتية أو صيغ إلكترونية سهلة الاستخدام أو صيغ أخرى)
- تقدم خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين ليست اللغة الإنجليزية لغتهم الرئيسية، مثل:
  - ✓ مترجمين فوريين مؤهلين
  - ✓ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة إلى هذه الخدمات، اتصل بخدمة عملاء OneCare Connect على الرقم **1-855-705-8823** (TTY 711)، على مدار 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع. إذا كنت تعتقد بأن OneCare Connect قد فشلت في تقديم هذه الخدمات أو مارست التمييز بطريقة أخرى بناء على العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو الجنس فيمكنك تقديم تظلم إلى:

Grievance & Appeals Resolution Services

505 City Parkway West, Orange, CA 92868

هاتف على رقم: **1-714-246-8554**

TTY على رقم: **711**

فاكس: **1-714-246-8562**

البريد الإلكتروني: **[grievancemailbox@caloptima.org](mailto:grievancemailbox@caloptima.org)**

يمكنك تقديم تظلم شخصياً أو من خلال البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في تقديم تظلم، فإن خدمات الفصل في التظلمات والاستئنافات متاحة لمساعدتك.

يمكنك أيضاً تقديم شكوى حقوق مدنية لدى مكتب الحقوق المدنية في وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية إلكترونياً من خلال البوابة الإلكترونية لمكتب شكوى الحقوق المدنية والموجود على <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>، أو من خلال البريد أو عبر الهاتف على الرقم:

**U.S. Department of Health and Human Services**

**200 Independence Avenue, SW**

**Room 509F, HHH Building**

**Washington, D.C. 20201**

**1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TTY)**

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>. نماذج الشكاوى تتوفر على الرابط التالي

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

إن خطة OneCare Connect Cal MediConnect Plan (خطة Medicare-Medicaid) هي خطة صحية متعاقدة مع كل من Medi-Cal و Medicare لتقديم مزايا كلا البرنامجين للمسجلين. تمتثل OneCare Connect لقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا تميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو العمر أو الإعاقة أو الجنس. يرجى الاتصال على رقم خدمة العملاء لدينا على **1-855-705-8823**، على مدار 24 ساعة في اليوم و 7 أيام في الأسبوع. يمكن لمستخدمي TTY الاتصال على الرقم **711**.

**English:** ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-855-705-8823** (TTY 711).

**Spanish:** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-855-705-8823** (TTY 711).

**Chinese:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-855-705-8823** (TTY 711)。

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-855-705-8823** (TTY 711).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-855-705-8823** (TTY 711) 번으로 전화해 주십시오.

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره **1-855-705-8823** (TTY 711) تماس بگیرید.

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل على الرقم **1-855-705-8823** (TTY 711).

تركزت هذه الصفحة فارغة.

تركّت هذه الصفحة فارغة.

تركّت هذه الصفحة فارغة.

## منشور الإشعار السنوي لعام 2020

### شارك قصصك وذكرياتك مع CalOptima

تحتفل CalOptima بمرور 25 عامًا على الخدمة في مقاطعة County Orange هذا العام، ونريد أن نسمع قصصك! باستخدام 25 كلمة أو أقل، ندعوك لمشاركة ذكرى خاصة حول كيفية قيام CalOptima بمساعدتك. شارك قصتك أو رسالة احتفال سنوي أو صورة عن طريق مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني على [csu@caloptima.org](mailto:csu@caloptima.org). نحن نتطلع إلى الاستماع منك!

### انظر في الداخل!

- ← اشترك اليوم في الموقع الإلكتروني للأعضاء! بوابتك للوصول إلى CalOptima عبر الإنترنت
- ← بادر باتخاذ دوراً فعالاً في صحتك!
- ← خط نصيحة الممرضة
- ← برامج إدارة الصحة
- ← إنجازات برنامج تحسين الجودة والتقدم نحو تحقيق الأهداف 2019-2020
- ← إشعار ممارسات الخصوصية
- ← التبرع بالأعضاء والأنسجة
- ← إشعار عدم التمييز